

CAPITULO XX.

Sophár movido de las palabras de Job, dice que escuchará sus correcciones, y expone muy por extenso qual sea la porcion del impio para con Dios.

Respondens autem Sophar Naamathites, dixit:

2 Idcirco cogitationes meae variae succedunt sibi, et mens in diversa rapitur.

3 Doctrinam qua me arguis, audiam, et spiritus intelligentiae meae respondebit mihi.

4 Hoc scio a principio, ex quo positus est homo super terram,

5 Quod laus impiorum brevis sit, et gaudium hypocritae ad instar puncti.

6 Si ascenderit usque ad Caelum superbia eius, et caput eius nubes tetigerit:

7 Quasi sterquilinum in fine perdetur: et qui eum viderant, dicent: ¿Ubi est?

8 Velut somnium avolans non inveniatur, transiet sicut visio nocturna.

9 Oculus qui eum viderat, non videbit, neque ultra intuebatur eum locus suus.

10 Filii eius atterentur ege-

Y respondiendó Sophár de Naamáth, dixo:

2 Por esto me vienen pensamientos sobre pensamientos, y mi ánimo es arrebatado acá y acullá.

3 Oiré la doctrina con que me corriges, y el espíritu de mi inteligencia me responderá ¹.

4 Esto sé yo desde el principio, desde que el hombre fué puesto sobre la tierra,

5 Que es breve el loor de los impios, y el gozo del hipócrita como de un momento ².

6 Si subiere hasta el Cielo su soberbia, y su cabeza tocara hasta las nubes:

7 Será arrojado a la fin como basura: y los que le habian visto, dirán: ¿Dónde está?

8 Como sueño que vuela no será hallado, desaparecerá como vision nocturna ³.

9 El ojo que le habia visto, no le verá, ni le verá ⁴ mas su morada.

10 Sus hijos serán consumi-

¹ O responderá por mí, haciéndote ver, que a tí te conviene esa misma doctrina, y que por tus mismas palabras quedas convencido de ser pecador.

² Insiste Sophár en el mismo principio, valiéndose de él para herir a Job en cada palabra, como si fuera el hombre mas perverso, solo porque era el

mas atormentado y plagado de males.

³ El sueño pasa sin sentir; la vision o phantasma nocturna pasa sin dexar rastro de sí.

⁴ MS. 3. *Nin lo atoleará mas.* Esta es una expresion semejante a la del Cap. VIII. 18. A la letra: *Su lugar*, el lugar donde moró, no le reconocerá mas.

state, et manus illius reddent ei dolorem suum.

11 Ossa eius implebuntur vitii adolescentiae eius, et cum eo in pulvere dormient.

12 Cum enim dulce fuerit in ore eius malum, abscondet illud sub lingua sua.

13 Parcet illi, et non derelinquet illud, et celabit in gutture suo.

14 Panis eius in utero illius vertetur in fel aspidum intrinsecus.

15 Divitias quas devoravit, evomet, et de ventre illius extrahet eas Deus.

16 Caput aspidum suget, et occidet eum lingua viperæ.

17 Non videat rivulos fluminis, torrentes mellis et butyri,

dos de pobreza, y sus manos le tornarán su dolor ¹.

11 Sus huesos se henchirán de los vicios de su mocedad, y con él dormirán en el polvo ².

12 Porque quando el mal fuere dulce en su boca, escondérleha debaxo de su lengua ³.

13 Se familiarizará con él, y no le dexará, y lo retendrá en sus fauces.

14 Su pan en sus entrañas se convertirá interiormente en hiel de áspides.

15 Vomitará ⁴ las riquezas que devoró, y de su vientre las sacará Dios.

16 Chupará ⁵ cabeza de áspides, y matárleha lengua de víbora.

17 Jamas vea él corrientes de rio, ni arroyos de miel y de manteca ⁶,

¹ Sus mismas obras, las injusticias y violencias que hizo a los otros, se revolverán contra el impio, y serán su mayor pena y tormento.

² Porque los malos hábitos que le dominan, cada dia se irán arraygando mas, y permanecerán con él hasta la muerte. S. GREGOR. *Moral. Lib. xv. 5.*

³ Esta es una semejanza de lo que acontece al goloso o gloton. Así como este, quando toma un bocado de su gusto, no le deshace luego entre los dientes, sino que lo guarda debaxo de la lengua, y lo detiene quanto puede en la boca, para paladarlo, y saborearse mas a su placer, hasta que por último viene a tragarlo; del mismo modo todos los malos generalmente, y con mas particularidad estos logreros, estos hombres violentos, que con mil artes injustas traen a su casa lo ageno, y se hacen ricos, haciendo pobres a muchos; los que con la larga costumbre hallan dulce el pecado, y se familiarizan con él: luego que descubren o inventan alguna cosa con que contentar su pasion, o algun secreto interes, lo

tienen guardado sin dar parte a ninguno, se saborean con ello, y no lo dexan de la mano hasta llegar a su intento. Mas si les supo bien aquel bocado, no extrañes lo que les sucederá despues de haberlo tragado; porque en el estómago se les convertirá en cruel y amarga ponzoña, que les despedazará las entrañas, y les dará la muerte temporal y eterna.

⁴ Como lo que ha devorado no es suyo, tendrá que restituirlo; y Dios, o le despojará de todo aun en esta vida, reduciéndolo a la mayor miseria, o a la hora de la muerte castigándolo con las penas mas terribles.

⁵ La palabra Hebréa *שׂוֹרֵף*, cabeza, se traslada aquí *veneno*, porque las serpientes tienen el veneno en la cabeza. Chuparán y se alimentarán sin pensarlo de un veneno incurable; *Deut. xxxii. 33.* y este vendrá a ser su pan y alimento por toda la eternidad.

⁶ Dios les cerrará todos los caminos del consuelo y del alivio, en tanto extremo, que en todas sus obras no se hallará sino pena, amargura y afliccion.

18 Luet quae fecit omnia, nec tamen consumetur: iuxta multitudinem ad inventionum suarum, sic et sustinebit.

19 Quoniam confringens nudavit pauperes: domum rapuit, et non aedificavit eam.

20 Nec est satiatus venter eius: et cum habuerit quae concupierat, possidere non poterit.

21 Non remansit de cibo eius, et propterea nihil permanebit de bonis eius.

22 Cum satiatus fuerit, arctabitur, aestuabit, et omnis dolor irruet super eum.

23 Utinam impleatur venter eius, ut emittat in eum iram furoris sui, et pluatur super illum bellum suum.

24 Fugiet arma ferrea, et irruet in arcum aereum.

25 Eductus, et egrediens

¹ De todo lo que hizo, nada quedará que no pague; mas sin ser consumido, porque su tormento será eterno, y proporcionado a sus maldades y pecados. El Hebreo: *Restituyendo el trabajo ageno, y no tragará; como haber de su permuta, y no se regocijará.* Esto es, tendrá que restituir lo ageno y mal ganado: y no lo tragará, porque no lo hizo suyo: y no sacará fruto, ni gozará de aquello que miraba como haber o ganancia y fruto de su industria y de su ingenio.

² Otros lo explican de este otro modo: Porque robó la casa agena, no edificará la suya propia.

³ Por la razon que se da en el v. 15. El Hebreo: *No supo estar tranquilo en su vientre: en su deseo, o codicia, no escapará.* No supo contentarse con lo moderado y necesario, sino que apeteció lo superfluo; y por eso su misma codicia lo precipitó: ella misma lejos de valerle

⁴ Eccli. v. 6.

18 Pagará todo lo que hizo, mas no por eso será consumido: segun la muchedumbre de sus embustes, así será su pena ¹.

19 Porque oprimiendo desnudó a los pobres: robó casas, y no las labró ².

20 Ni se sació su vientre: y quando llegare a tener lo que habia codiciado, no lo podrá poseer ³.

21 No sobró de su comida, y por esto nada permanecerá de sus bienes ⁴.

22 En hartándose ⁵, se angustiará, se abrasará, y toda suerte de dolores se desplomará sobre él.

23 Acabe de henchirse su vientre, para que envíe contra él la ira de su furor, y haga llover sobre él su venganza ⁶.

24 Huirá de las armas de hierro, y caerá en arco de bronce ⁷.

25 La espada desenvaynada,

o de servirle de abono, será la primera que le condene.

⁴ Pena justa y debida a su crueldad. La codicia hace las casas perecederas; y al contrario la limosna y misericordia las hace permanentes. *Psalm. cxl. 9.*

⁵ Como suele acontecer con los glotonos que comen con exceso. Todas estas imágenes, y las que se siguen de ira, furor, guerra, llover, sirven para declarar la multitud, gravedad y rigor de los castigos que enviará Dios sobre los malos.

⁶ Es una especie de concesion irónica. El apetito y codicia del impio se acaba de saciar, que a la fin experimentará la venganza del Señor.

⁷ Es un modo proverbial: Huirá de un mal que le parece grave por todas sus circunstancias, y caerá en otro mas grave: huirá de las manos de los hombres, y caerá en las de Dios. El arco, esto es, la saeta despedida del arco de bronce.

de vagina sua, et fulgurans in amaritudine sua: vident et vident super eum horribiles.

26 Omnes tenebrae absconditae sunt in occultis eius: devorabit eum ignis, qui non succenditur: affligetur relictus in tabernaculo suo.

27 Revelabunt Caeli iniquitatem eius, et terra consurget adversus eum.

28 Apertum erit germen domus illius, detrahetur in die furoris Dei.

29 Haec est pars hominis impii a Deo, et hereditas verborum eius a Domino.

¹ Los terribles y espantosos enemigos que son los demonios. El Hebreo *עַלְמַי וְיָמֵי*, *andarán sobre él miedos.*

² Vivirá lleno de tinieblas en su alma. Otros: Todas las tinieblas no le podrán esconder, aun quando él pretenda huir: le devorará un fuego que de suyo arde, porque nunca fenecer: y vivirá en afliccion y miseria la posteridad que de él quedare: o si se le dexa a él aun algun tiempo en su tienda, esto es, en su cuerpo, será para padecer mayores angustias y calamidades. Todos convienen que se

y relumbrando se descargará en amargura: irán y vendrán sobre él los espantosos ¹.

26 Todas las tinieblas están escondidas en sus secretos: devorárleha fuego que no se enciende: será angustiado el que quedare en su tienda ².

27 Descubrirán los Cielos su iniquidad, y la tierra se levantará contra él ³.

28 Quedará al descubierto el fruto ⁴ de su casa, será arrancado en el dia del furor de Dios.

29 Esta es la porcion que tendrá de Dios el hombre impio, y lo que heredarán del Señor sus obras ⁵.

indica en este lugar la condicion del fuego del infierno, que abrasa, pero no alumbrá, y como interpreta el M. LEON se enciende sin ser soplado, y quema sin estar expuesto al ayre. Véase el CHRYSÓSTOMO y S. GREGORIO.

³ Combatirá todo el mundo por Dios, contra los insensatos, como se dice en el *Libro de la Sabiduría v. 21.*

⁴ MS. 3. *El esquilmo.* A toda su posteridad alcanzarán los desastres del impio.

⁵ *Verbum* lo mismo que *res*. Tal es la recompensa que dará el Señor a sus obras.

CAPITULO XXI.

Job pide a sus amigos que le oigan con paciencia: examina la causa por qué los impios suelen ser felices en esta vida, y los justos al contrario padecen adversidades: y responde confundiendo a los amigos, que el impio es reservado por Dios para el dia de la perdicion.

1 Respondens autem Iob, dixit:

2 Audite quae sermones meos, et agite poenitentiam.

1 Y respondiendo Job ¹, dixo:

2 Ruegoos que oigais mis razones, y que hagais penitencia ².

¹ Job en este Capítulo rebate fuerte y poderosamente todo lo que Sophar habia proferido contra él en el pasado.

² Los LXX. *ἵνα ἢ μοι παρ' ὑμῶν αὐ-*
liii